

Dear Niji-Iro Families,
にじいろファミリーの皆様

This was certainly an interesting week. I don't think any of us expected a five-day weekend before having a two-day school week. Thank you to our dozens of volunteers who helped with the Mochitsuki Party today! As I have said before, having a dual language program is not just about learning the language but also becoming immersed in the two cultures. By learning about other cultures, we are able to see the world from different perspectives, which makes us more globally-minded and empathetic citizens. I feel truly blessed to have such a great group of dedicated and supportive families at Niji-Iro. Check out our Twitter page for photos from the event: [\(20\) Niji-Iro Elementary School \(@NijilroSchool\) / Twitter](#)

今週は冬の大嵐に見舞われて、短い一週間となりました。皆さん暖かく過ごされたでしょうか。金曜日に行われた餅つき大会は、大成功に終わりました！当校で掲げている二重言語プログラムとは、「言語を学ぶ」だけでなくそれぞれの文化を学ぶ事でもあります。他の文化を学ぶことで、世界を異なる視点から見ることができ、よりグローバルに他者を理解することができるようになります。餅つき大会を開催するために、多くのボランティアの皆さんが準備をしてくださったことに心から感謝いたします。餅つき大会の様子はTwitterページにてご覧いただけます。[\(20\) Niji-Iro Elementary School \(@NijilroSchool\) / Twitter](#)

Chili Cook Off チリクックオフ

Tomorrow is the Annual Livonia PTSA Chili Cook Off. Last year, Niji-Iro dominated the competition with Niji-Iro parent Nicholas Margelis winning first place and earning \$500 for our Niji-Iro PTA and Niji-Iro parent Matt Dudzinski winning the Best Dressed category. Please consider attending and cheering on Niji-Iro participants. You can see more information about the event here: [2024 Chili Cook Off.pdf](#)

今週末は、毎年開催されるチリクックオフが行われます。昨年は、ニコラス・マジェリスさん(6年アンソニーくんのお父さん)がチリクッキングコンテストで優勝しPTAで賞金500ドルを獲得、マット・ツジンスキーさん(5年みきさんのお父さん)が同コンテストのベストドレッサー部門で優勝を収めました。ぜひリボニア学区のチリクックオフを見にお出かけください。[2024 Chili Cook Off.pdf](#)

READ Shirts 読書月間Tシャツ

As we prepare for March is Reading Month, we are offering READ shirts to our students and families as a way to promote the love of reading. We are pleased that our READ shirts will be written in both English and Japanese. Orders need to be placed by January 28 and will be delivered to school in time for students to wear them during the month of March. If you are interested in ordering, please click the following link: <https://nijiirro24read.itemorder.com/>

3月に始まる読書月間に際し、「読書を楽しむ」をテーマにしたTシャツを作成しました。今回のテーマは英語／日本語両表記になります。ご興味のある方は1月28日(日)までに下記のリンクからご注文下さい。Tシャツのお届けは3月の読書期間に間に合うようにしておりますので、読書期間中保護者の皆様、生徒のみなさんにご着用いただけます。どうぞよろしくお願い致します。

<https://nijiirro24read.itemorder.com/>

Students Moving Back to Japan

転校の手続きについて】

If you have any plans to transfer your child back to another school in Japan, please let us know as soon as possible. We will prepare the necessary documents regarding your move to make the process smooth. We would appreciate at least 60 days' notification before your child's last day of attendance in order to have enough time to process and gather the necessary paperwork. If you have any questions, please contact at Ai-sensei (Japanese Literacy Leader): aameyaw@livoniapublicschools.org

日本へのご帰国や国内の転校のご予定がある場合は、できるだけ早めに学校までお知らせください。転出に必要な手続き、また転校をスムーズにするための書類準備などを行います。届け出は、最終登校日の60日頃前までに行ってください。

連絡先: あい先生(日本語主任) aameyaw@livoniapublicschools.org

Drop Off and Pick Up 送迎について:

As are dealing with more challenging winter weather, I wanted to include some reminders about drop off and pick up. Of course, we need to be patient during this icy and cold days, but please be sure to follow our procedures so that the line moves as quickly and safely as possible.

- Students should only exit onto the sidewalk (right side), and NEVER in the way of moving cars. Safety is our first priority.
- Students can begin entering the building at 8:15. Class starts at 8:25.
- **Pull your car all the way to the crosswalk so that more students can get in and out of their cars**
- **Have your child ready to go and exit the vehicle on the school side. The quicker students exit the vehicle, the quicker the line will move.**
- If your children need assistance getting out of the car, park and walk them in
- If you are walking with your children, **you must cross at the crosswalk. Please do not walk in between cars as this can be potentially dangerous and it slows down the process.**
- Drive no faster than 10 mph in the parking lot and no faster than 25 mph in the subdivision.
- In the afternoon, please follow the same directions as stated above. Please keep the line leaving the Student Drop Off Area moving smoothly and don't stop in the way of other cars. Please stay in the lineup of cars and wait for your turn. The line does go fast.
- When waiting in the pick up line after school, **please do not block the neighborhood driveways.**
- Be sure your student's number is hanging from your rearview mirror so the teachers/volunteers can easily see the number.
- If you choose to meet your child on the sidewalk, line up along the west parking lot doors.
- Dismissal will begin at 3:30.

今年度も、2022年度と同じ送迎手段を引き続き使用します。登下校時の送迎については、遅刻・早退時を除いて以下の手順に従ってください。

**各児童に、送迎用の番号が割り振られます。例)1年生は100～199番、2年生は200～299番など。学年ごとに百の単位で区分することにより、下校時のピックアップの際の時間短縮に繋がります。

登校時は校舎西側(体育館側)の駐車場に入り、中心に駐車している車の周りを通って体育館付近のドロップオフ・エリアに入ってから、お子さんを降ろして下さい。黄色い直線ドロップオフ・エリアの歩道に辿り着くまでお子さんを降ろさないで下さい。

- 児童の安全第一を考慮し、車から降りる際は、必ず歩道側(車の右ドア)をお使い下さい。
- 校舎内へは午前8:15から入れます。授業は、午前8:25開始です。
- 車から降りる際に援助を必要とする児童は、必ず駐車場に車を駐車し、玄関まで(横断歩道を歩いて)付き添ってください。
- キンダーと1年生は駐車場から教室に直接入ります。
- 2～3年生は西側駐車場に面した出入り口から教室に入ります。
- 4～6年生は体育館から教室へ向かいます。
- 教室に入室後は直ぐに指定の席に着席します。
- 担任が少人数制でロッカーの使用を促します。
- 全教職員が登校時のアシストを行います。
- 午前8:25以降に登校する場合で、又は登校補助の教職員が外にいない時は、正面玄関から入ってください。
- 下校時も登校時と同じ要領でピックアップ(お迎え)を行います。下校時は混み合いますので、送迎がスムーズに行えるように列での途中停車はしないで下さい。列を保ち順番に進んで下さい。列は下校開始後に早く進み出します。
- 新学期初日に各児童に番号札を配布します。ピックアップ(お迎え)時は番号札を必ず車内のバックミラーにかけ、外から見えるようにしてください。番号札をお持ちでない方がピックアップ(お迎え)に来る場合は、直接オフィスまでお越し下さい。
- 登下校時に事務室へお越しになる場合は校舎西側のメイン駐車場をご利用いただき、安全のため歩道のご使用をお願いします。
- 下校時間は、午後3:30です。
- 教室から直接出て、自分の車へ向かいます。
- 全児童は登校時と同じ出入り口を使用します。(キンダー～1年生は教室より、2～3年生は西側駐車場の出入り口、4～6年生は体育館)
- **車を停めてお迎えをする場合は、校舎西側の建物にそって並んでください。担当の者が、ピックアップ番号を伺いに回ります。**

Remindersお知らせ

Cold Weather Reminders/冬の服装およびお約束について

As a reminder, we go outside as long as the RealFeel temperature (including windchill) is 15 degrees Fahrenheit or above. Students may not stay inside for recess without a note from a doctor. Students need to wear warm winter gear as we are outside for 25 minutes. Please be sure your child has a warm coat, gloves, hat, and boots. We do not have extra clothing to lend students. If students want to play in the snow, they must have boots. If they want to lie down in the snow, they need to have snow pants. Also, there is no throwing snow at school. Please remind your child of these expectations and make sure they are dressed appropriately every day.

既に皆様ご存じかとは思いますが、本校では風速冷却を含めた体感温度が華氏15度(摂氏マイナス9.4度)以上である限り、外でのリセス(休み時間)を過ごすことになっています。これは、どの生徒でもかかりつけ医からの書面でのインストラクション(Doctors' note)がない限り当てはまり、外でのリセスの際に校舎内で過ごすことは禁じられています。

外でのリセスは25分間あります。お子さんには厳しいミシガンの冬の気候に合った適切な服装(暖かいコート、手袋、帽子、スノーブーツ等)をご用意ください。本校では貸し出しできる予備の服装及び装備品は用意しておりませんので各自ご家庭で用意していただきますようお願い致します。

Upcoming Hinoki Events ひのきイベント

Jan 21st - Hinoki Juku for English Learners starts. ([registration](#))

Jan 30th - Hinoki Juku for Japanese Learners starts. ([registration](#))

Mar 17th - Hinoki Cup at WCC ([registration](#))

1月21日(日)ひのき塾(英語学習者向け)([registration](#))

1月30日(火)ひのき塾(日本語学習者向け)([registration](#))

3月17日(日)ひのきカップ(WCCにて開催)([registration](#))

January Lunch Menu1月のランチメニュー

[Niji-Iro Menu January 2024.pdf](#)

Yearbook Volunteers/イヤーブック・ボランティア

We are still looking for parent volunteers to help put the yearbook together this year. If you are interested in helping with this, please email me at ldeluca@livoniapublicschools.org.

今年度のイヤーブック作成をお手伝い頂ける保護者のボランティアを募集しています。ご興味がある方は、デルーカ校長までメールにてご連絡ください ldeluca@livoniapublicschools.org

Recess Help/ランチタイム休み時間見守りモニターさん募集

Thank you to all who have signed up. If you are interested in helping, here is the link to sign up to volunteer:

<https://www.signupgenius.com/go/508054EA5AD2FA6F58-44444355-recess>

ランチタイムのリセスモニターを募集しております。我こそはと思われた方はぜひお力をお借りしたく、下記の申し込み用紙よりお申込み下さい。よろしくお願い致します。

<https://www.signupgenius.com/go/508054EA5AD2FA6F58-44444355-recess>

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check/

ICHATボランティアバックグラウンドチェック

It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year.

[Chaperone and Volunteer Background \(ICHAT\) request \(2022-2023\) \(google.com\)](#)

校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合は必ずICHAT(身辺調査、バックグラウンドチェック)を少なくともボランティア予定日の2週間前までに済ませていただきます様お願い致します。

こちらは毎年度必要な手続きになりますので、昨年記入された方も本年度再度の登録が必要となります。<[ICHATリンク](#)

After School Clubs/放課後クラブ活動について

[Niji Iro Karate \(2\).pdf](#)

[Cub Scouts.pdf](#)

[Nij-Iro NAS Winter Flyer 2024.pdf](#)

Blessings in a Backpack/(幸せのリュックサック)プログラム

Blessings in a Backpack-Livonia is an all-volunteer program designed to provide students who are in need, with enough food for three meals a day during the weekends. If you participate in this program, your child will receive a bag at the end of every week of school (Thursday or Friday), filled with non-perishable food for the weekend. There is no cost to you for participating in this program. No further information is required. Your information will not be shared. If you would like to have your child participate in this program, fill out and submit the form using the link below as soon as possible. We are requesting your name and email address, so that a confirmation of registration will be emailed to you.

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

If your child participated in the program last year we do need a new enrollment form for this school year.

Currently, we are providing prepackaged bags so we are unable to customize for allergies or religious dietary needs. We apologize for any inconvenience.

****You will need to complete a separate form for each child that you wish to enroll.****

If you have any additional questions, please feel free to email us at biablivonia@gmail.com

Blessing in a Backpack-Livonia (幸せのリュックサック)プログラムについてのご説明です。こちらはリボニア市で行われている援助が必要な子供たちに週末の間も3食十分な食事を摂ることを目的としたボランティアプログラムです。

このプログラムに参加されたお子さんには、毎週(木曜日または金曜日)に、非生鮮食品が入った袋を受け取り自宅に持ち帰ります。このプログラムへの参加は無料です。下記のリンクから必要事項をご記入頂き送信いただけますとエントリー完了となり他に特に必要事項がございません。

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

すでに昨年このプログラムにお申込みいただいたご家族で今年も参加を希望される方はご面倒でも再度登録フォームからのエントリーが必要となります。現在すでに荷分けされた商品を袋単位でお配りしているのでアレルギーや、宗教上の嗜好を理由とした個別のリクエストにお答えすることはできません。ご不便をおかけして申し訳ございませんが、ご理解頂けます様お願い致します。

尚、この登録フォームへのご記入は対象の生徒一人に一枚の記入が必要となるため、ごきょうだいのいるご家族はそれぞれきょうだい分の登録フォームへの記入が必要となります。例えば2人きょうだいがいる場合、2回登録フォームへの記入が必要になります。

以上ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください。

どうぞよろしくお願い致します。

biablivonia@gmail.com

Flyers/ランチメニュー・放課後クラスなど

PTA and Major Dates Calendar本年度PTAカレンダー

[Niji-Iro Major Dates Calendar 2023-2024.pdf](#)

Franklin Food Pantry and Clothing Depot/フランクリンフード/衣料品バンク

[Food Pantry Flyer \(4\).png](#)

PBIS Donations/PBIS寄付

[PBIS donations.pdf](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

February 19 - No School (Presidents' Day)

February 27 - No School (Election Day/Teacher PD)

E-Backpack Mail - Click & Scroll to Find Out What's Happening!
(livoniapublicschools.org)

